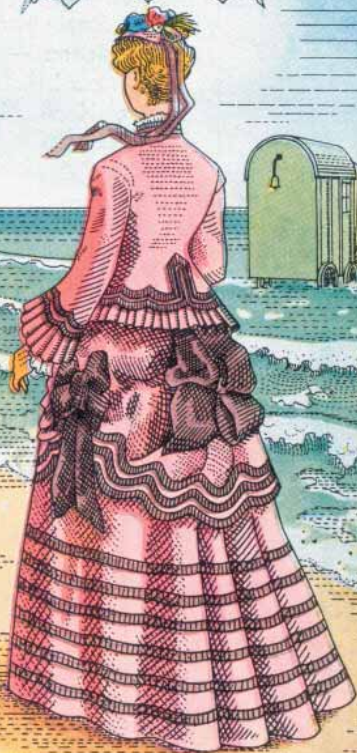
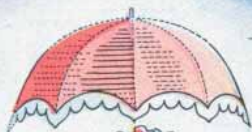


Über 150 Jahre  
Nordseeheilbad

NORDERNEY



NORDERNEY

NORDSEEHEILBAD





SCHON IM JAHRE 1797

als es Dampfschiffe und Eisenbahnen noch nicht gab, gründete ein Arzt, der Kgl. Medizinalrat Dr. v. Halem, die »Seebadeanstalt auf der Insel Norderney«

KÖNIGLICHE SOMMERRESIDENZ IM MEER

wurde danach die Insel unter Georg V. von Hannover, und schon in alten Kurlisten finden sich Namen berühmter Gäste wie: Heinrich Heine, v. Blücher, v. Humboldt, v. Bismarck, Jenny Lind, Fontane oder Stresemann.

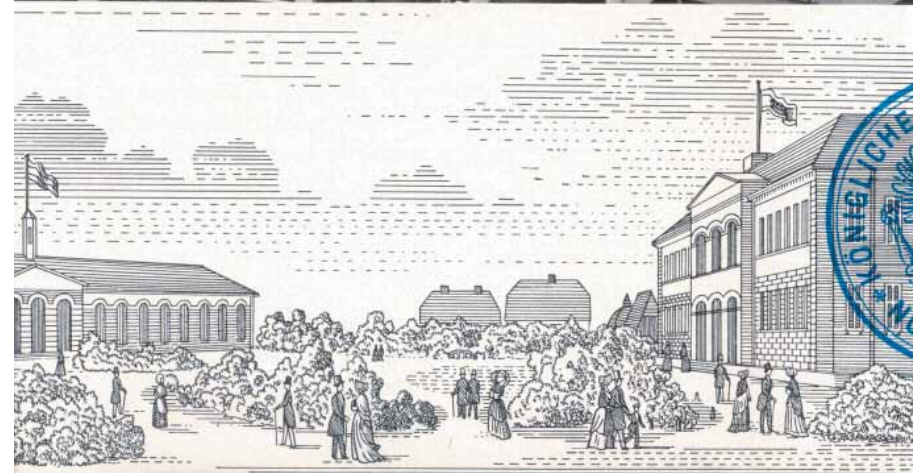
EIN WELTBAD

mit allen Einrichtungen der Neuzeit erstand aus dem einstigen Fischerdorf. Herzbezirk des Bades und Mittelpunkt eines glanzvollen Kurlebens blieb die alte Residenz – das jetzige Kurhaus mit seinem heiteren Kurviertel. Dieses schöne klassizistische Haus inmitten blühender Anlagen birgt eine Vielzahl festlicher Räume, heute neuzeitlich-elegant ausgestattet.

MODERN UND GROSSZUGIG

wurden auch alle anderen Kureinrichtungen, lustig und beschwingt ist das Badeleben am Strande. Was aber dem Inselgast durch mehr als anderthalb Jahrhunderte blieb, ist

EIN WOHLTUENDER  
HAUCH DER BEGALICHKEIT AUS DER  
GUTEN ALTEN ZEIT





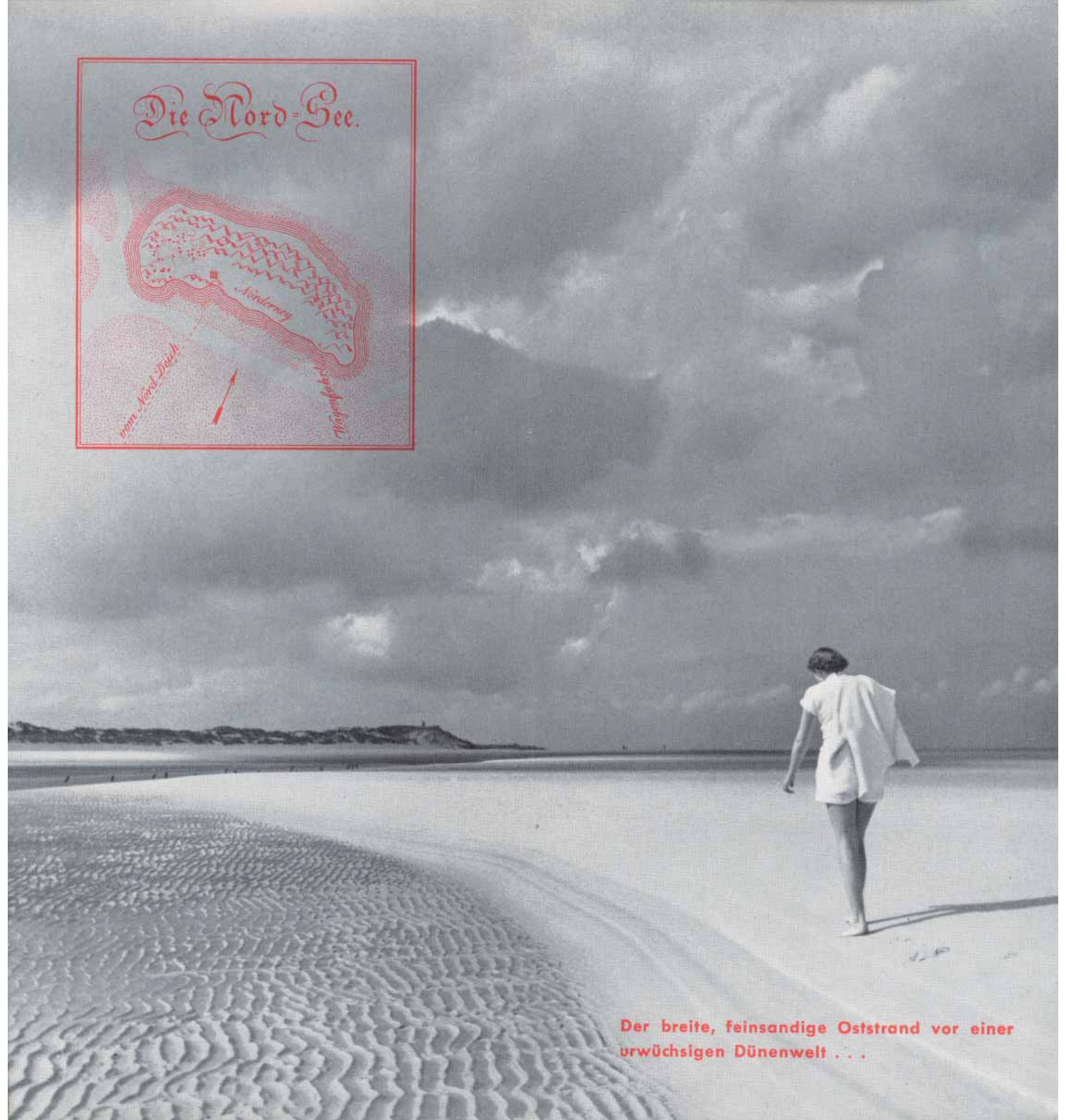
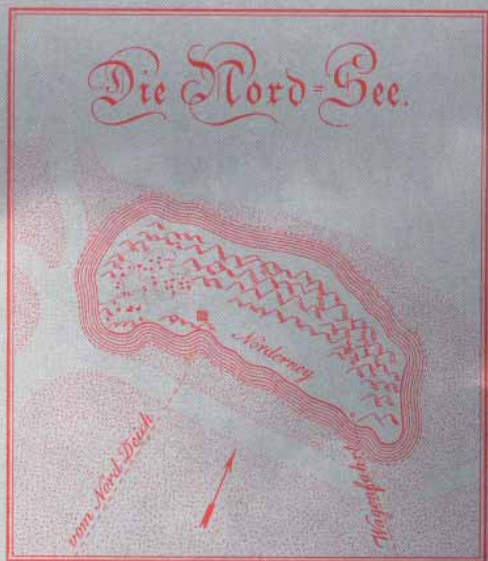


*Bade-Kutschchen der Sr. Badeanstalt auf der Insel Nordsee.*

Welcher Gegensatz zwischen dem Leben am Badestrand um 1800 und heute.  
Damals badeten die Damen und Herren getrennt und auch nur im Schutze von  
Badekutschen, die ins Wasser geschoben wurden.





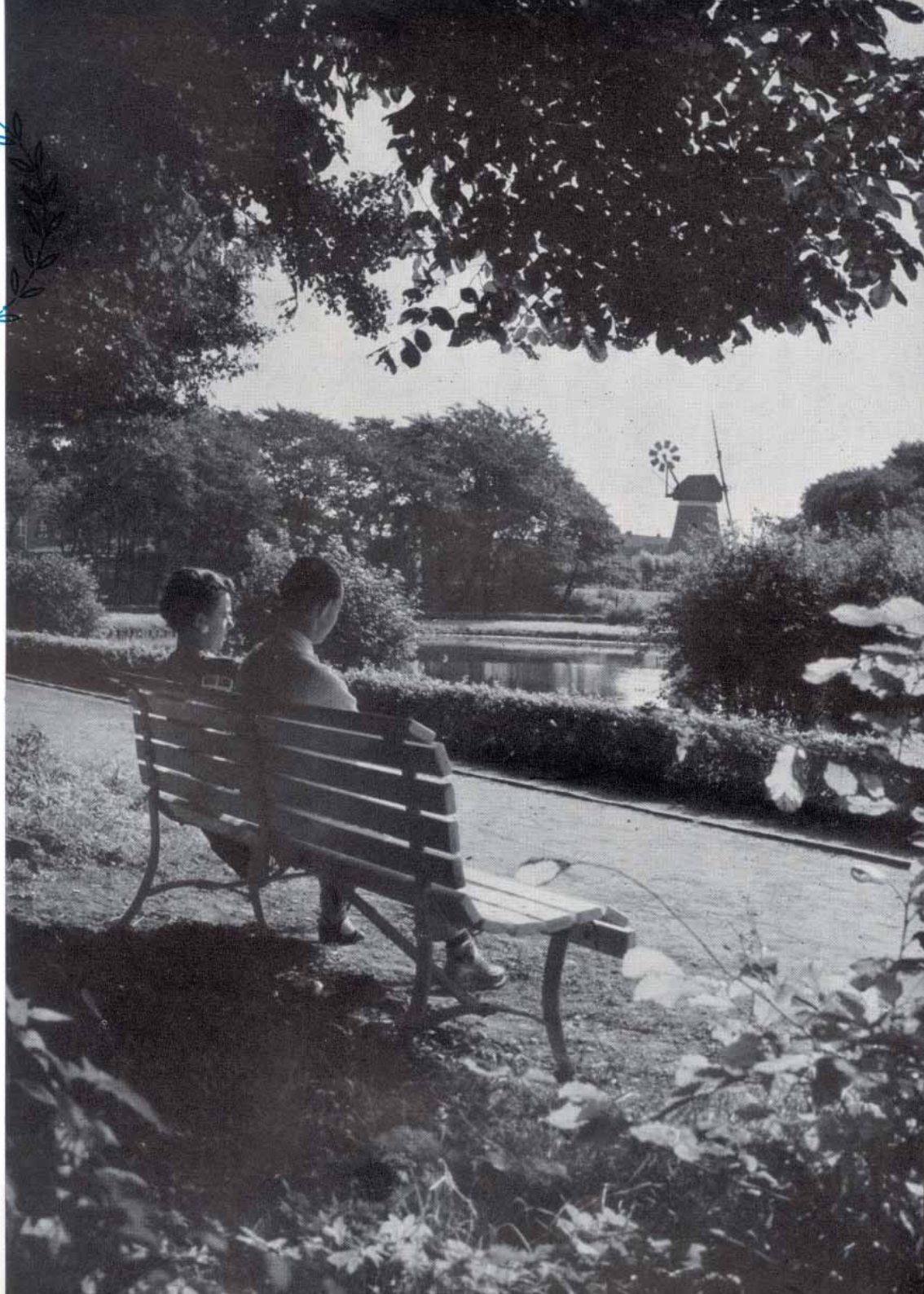


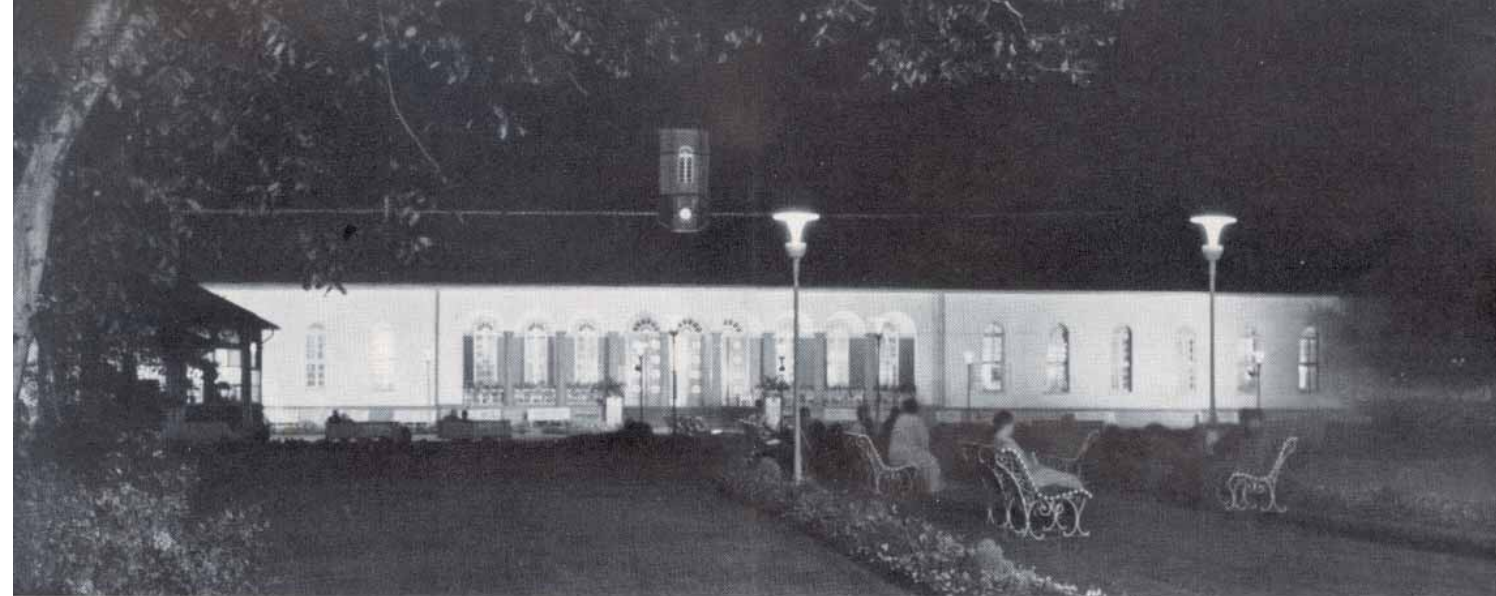
Der breite, feinsandige Oststrand vor einer urwüchsigen Dünenwelt . . .





... und gepflegte Grünanlagen im Herzen des Bades – wie die an einer Schanze aus der Zeit Napoleons – sind nicht nur reizvolle Gegensätze der Inselnatur, sie sind vor allem auch **OASEN DER STILLE.** 200 Morgen Laub- und Nadelwald geben Norderney ein unverwechselbares Gesicht.



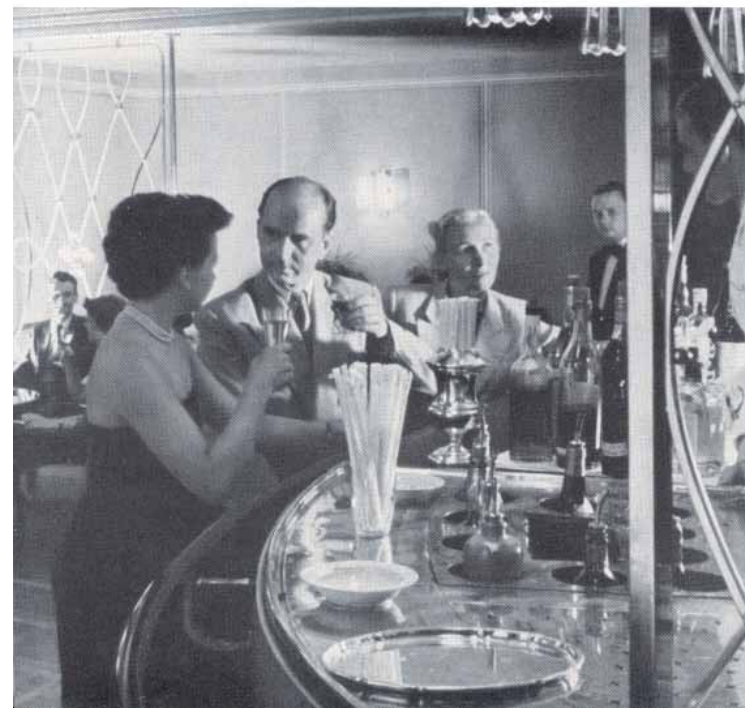


**Erlesene Kurveranstaltungen von internationalem Format sind Tradition des Bades:**

in dem weitgespannten Rahmen kultureller und glanzvoll-gesellschaftlicher Veranstaltungen, neben Kurtheater oder friesischen

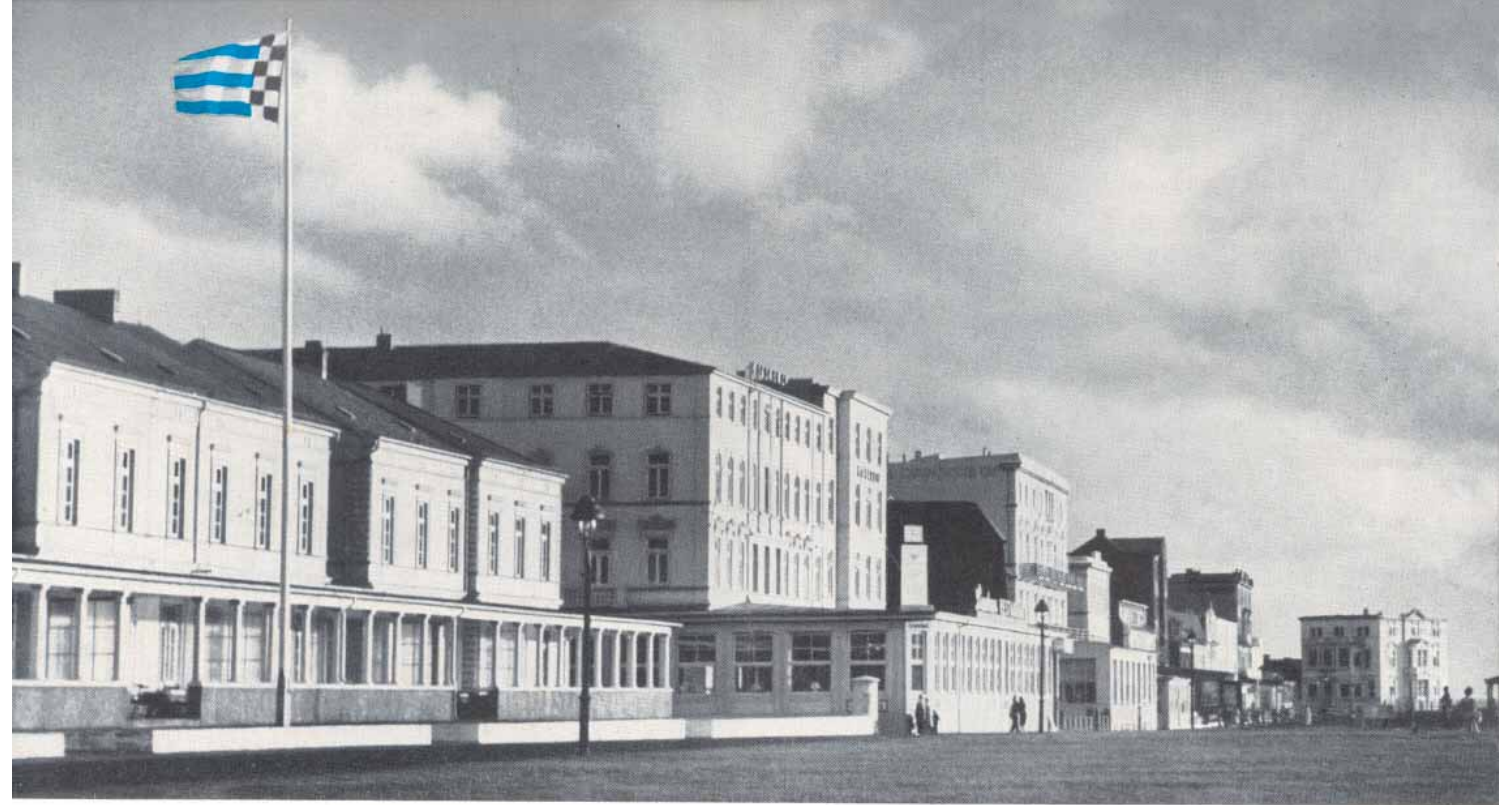
Heimatabenden nimmt seit jeher die Musik mit ihren täglichen Kurkonzerten, Sinfonie- und Solistenkonzerten, Kammer- oder Kirchenmusiken bewußt einen besonders breiten Raum ein –

**Die Musik soll mithelfen bei der Umstellung des Menschen durch Klima und Landschaft und gehört zur Kur im Heilbad Norderney.**









Wo man wohnt – auf Norderney? Die Auswahl ist groß: sie reicht vom vornehm-ruhigen Kurhotel, vom Strandhotel mit weltgütigem Service über Familienhotel und Badepension bis zum Fischerhaus.

Überall aber ist echte Gastlichkeit zu Hause, und nicht zuletzt macht das die so liebenswerte Atmosphäre dieser Insel aus.

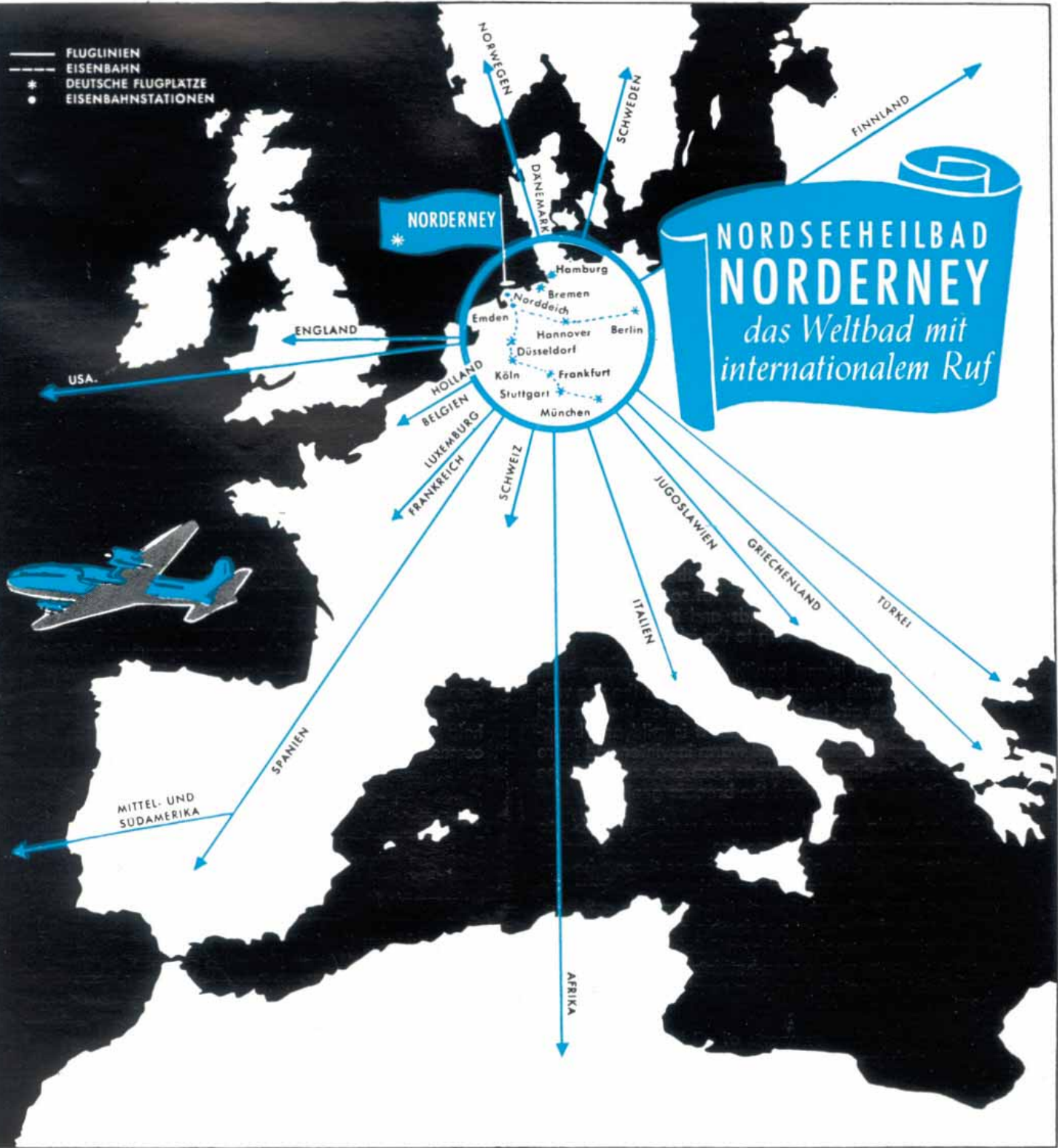




- FLUGLINIEN
- - - EISENBAHN
- \* DEUTSCHE FLUGPLATZE
- EISENBAHNSTATIONEN

**NORDERNEY**  
\*

**NORDSEEHEILBAD  
NORDERNEY**  
*das Weltbad mit  
internationalem Ruf*





# NORDERNEY

## *The Magical Island*

The express train slowly comes to a halt at the quayside at Norddeich. Sea-gulls act as a silver escort to the ferry-boat exhibiting their consummate art of aerial acrobatics. Ever on the alert, they hunt for discarded remnants of passengers' sandwiches, etc. At the harbour on the island there are patiently waiting picture-book coloured Victoria coaches, waiting for the pale-faced visitors from the large towns who impatiently pass along the gangway to dry land, anxious not to lose a minute of their holiday in Norderney. One coach after the other jogs along, the hooves of their horses merrily clip-clopping along the cobbled roads of this holiday resort, the royal residence by the sea. This serene symbol of the first sight of the island is like a promise, for here this is peace and well-being. There is not only space on this island but even oases to which disturbing noise never penetrates.

The sound of the passing of wonderful Victorian coaches, the pleasant harmonies of the spa orchestra, the laughter and enjoyment of happy people, the cries of the sea-gulls, the singing of the wind, the rustling of the waves and when the weather is not so good, now and again, blustering stormy winds and thunder — these are the sounds which belong to the island.

Norderney is an island health resort, far away from the mainland with its dust and fogs, set in the sea with its ozone-laden air. Its climate depends on the sea and the influence of the Gulf Stream. It is mild and beneficial, pleasant in summer and warm in winter and there are no sudden climatic changes from one season to the other. Rainfall is small and the breezes gentle.

There is a wide variety of curative media available to Norderney's experienced medical men which ensure that those in search of recuperation or those who are ill can derive the greatest possible benefit from the marine climate at any time of the year. The crown of all the modern installations in this resort is the sea-water swimming-pool with its artificial waves, quite unique in Europe where sea-bathing can be enjoyed throughout the entire year at a constant temperature of 72° F.

There are facilities for sports of all kinds in the pure sea air such as golf, riding, yachting, tennis, beach

gymnastics and swimming which add much to the benefits of Norderney's marine climate.

The completely magical nature of the island provides visitors with every kind of enjoyment. There is a mile-long beach promenade to the wonderful beach in front of the "White Dunes". Here there is everything for delightful bathing — the west bath by the landing stage, the extensive northern bathing beach with its numerous installations and finally the eastern beach with its 330-yard-wide beach free from pebbles. This beach, lying between the sea and the gleaming dunes, the island's natural park of extrem beauty, is the quintessence of all that bathers could look for. Then there are the woods and forests of pine-trees, which give Norderney such an incomparable aspect, or the brilliant installations of the spa quarter of Norderney grouped around the large spa establishment. This fine building in the classical style was formerly the summer palace of the Kings of Hanover and contains a number of splendid rooms. It is part of the tradition of this island to which for a century and a half famous men have come to get away from the cares and worries of public life and where its guests enjoy a programme of events of a high standard arranged by the spa management. Music of course plays a great part in this wide programme. Walking and the spa orchestra — they are an integral part of a cure in this famous spa. The doctors themselves say: "We need music to help to drive cares away and to help in the recuperation, restoration and healing processes."

These wonderful horse-drawn coaches, the typical tea-time when people chatter about this and that in the candlelight whilst the famous Norderney "Kluntjezucker" dissolves in the tea-cup, a group of people in local costumes seen early on Sunday mornings on their way to church in the "Napoleonschanze", the colourful Fishermen's Museum and last but not least, the orientally coloured Bazaar street, where everything is to be found from the latest fashion in swimsuits to a pin, making the East Asian House so pleasantly attractive with its Old Franconian schnapps, artistic brass stoves, colourful tiles with pictures from the Bible and most attractive tea caddies. These are just some of the things which go to make up the unique atmosphere of this magical island.



# NORDERNEY

*ett paradís i Nordsjön*

Snälltåget inifrån fastlandet gick ända fram till badortskajen i Norddeich. Silverglänsande måsar singlar runt färjan och tiggde, under utförande av de mest förbluffande flygkonster, de sista resterna av färdkosten. I öns hamn stod en rad av färggranna droskor från anno dazumal och väntade på de bleka storstads-människorna, som trängde sig över landgången. Till ljudet av muntert klapprande hästhovar rullade droskorna en efter en iväg mot de små ferieorterna — och en gudomlig semester vid havet: — Det goda mottagandet på ön kan tjäna som en symbol och ett löfte: här beträder man ett område, där lugnet och välbefinnandet härskar. Man har kommit icke blott till en förtjusande ö utan till en plats där man blir lyckligt förskonad från allt det oväsen, som rimligtvis går att undvika.

Hästarnas klapprande steg framför de lustiga biedermeierdroskorna, den sprittande musiken från kuranstalten, skrattet från glada människor, mäsarnas skrik, vindens lek och vågornas brus samt — när det så behagar vädrets makter — stormens och bränningarnas dån — det är ljud som oupplösligen hör samman med denna ö.

Norderney är en kurort, belägen långt borta från fastlandet med dess damm och kvävande hetta och blott omgiven av havets starka saltmängda luft. Dess klimat, som betingas av havet och golfströmmens utlöpor, är mildt och välgörande, angenämt under sommaren, tempererat under vintern. Utan skarpa övergångar växlar de fyra årstiderna. Blott sällan regnar det och brisen, som drar fram över ön, är smeksam och mild.

Till badläkarnas förfogande står ett flertal värdefulla kurer, med vilka de utnyttjar havsklimatets hälsobringande inverkan under alla årstider på de sjuka och rekreationssökande. Den förnämsta av de under senare tid uppförda kuranläggningarna är havsvattenbassängen med de konstgjorda vågorna, den enda av sitt slag i Europa, där man året om kan ta en simtur i 22-gradigt vatten.

Havsklimatets goda inverkan förhöjes ytterligare genom sport och förströelse av olika slag i den rena luften, såsom golf, tennis, ridning, segling, strandgymnastik eller simning.

Norderneys natur är typisk för öarna i Nordsjön, betagande och full av motsättningar. En kilometerlång promenadväg utefter havet leder fram till den underbara stranden framför "die weißen Düne" — de vita dynerna — och allt vad semesterfirande friluftsbadare kan rimligtvis önska sig ligger här inom räckhåll: Westbad vid segelkajen, Nordbads vidsträckta strand med oräkneliga strandkorgar och talrika anläggningar för sport etc., samt slutligen Ostbad, som med sin 300 m breda, stenfria strand mellan havets bränningar och dynernas bländande formationer endast kan beskrivas som ett oförligenligt badparadis. Men även det härligaste badliv behöver omväxling, och vad är då ljuvligare än att vandra om kring i Norderneys svala barrskogar eller i de färgrika planteringar, som anlagts kring den stora kuranstalten. Denna vackra byggnad i klassisistisk stil, tidigare konungarnas av Hannover sommarresidens, innehåller många praktfulla rum. Det hör till öns traditioner att genom kurförvaltningens försorg bjuda sina gäster, bland vilka man sedan 1700-talets början räknat många beröma män och kvinnor, ett kulturellt särskilt högtstående program. Inom dess vidsträckta ram intar musiken en framstående plats, och detta på goda grunder: promenader och musik ingår nämligen i kurerna på Norderney. Läkarna säger här: "Vi använder musiken som ett hjälpmedel vid omställningen av människorna — den hjälper oss att bota och ge nya krafter."

Norderney har sin egen förtrollande atmosfär, skapad av en rad som företeelser, som tillsammans ger en speciell prägel åt denna gudabenådade badö: de lustiga hästdroskorna, den typiska té-timmen då man vid stearinljusens sken pratar om ditt och datt under det att kandissockret långsamt smälter i koppen, de nationalklädda öborna, som man möter när man på söndagsmorgnarna vandrar ut till friluftsgudstjänsten på "Napoleonschanze", det vackra Fischerhaus-Museum och, sist men icke minst, den orientaliskt brokiga basargatan, där man finner allt, från det sista i modeväg till allehanda föremål, som pryder de trivsamma osfrisiska hemmen, såsom gammalfrankiska "Buddlei-Schaps" (buteljshåp), konstrika kolbäcken av mässing, kakelplattor med bibliska bilder och förtjusande tédosor av tenn.

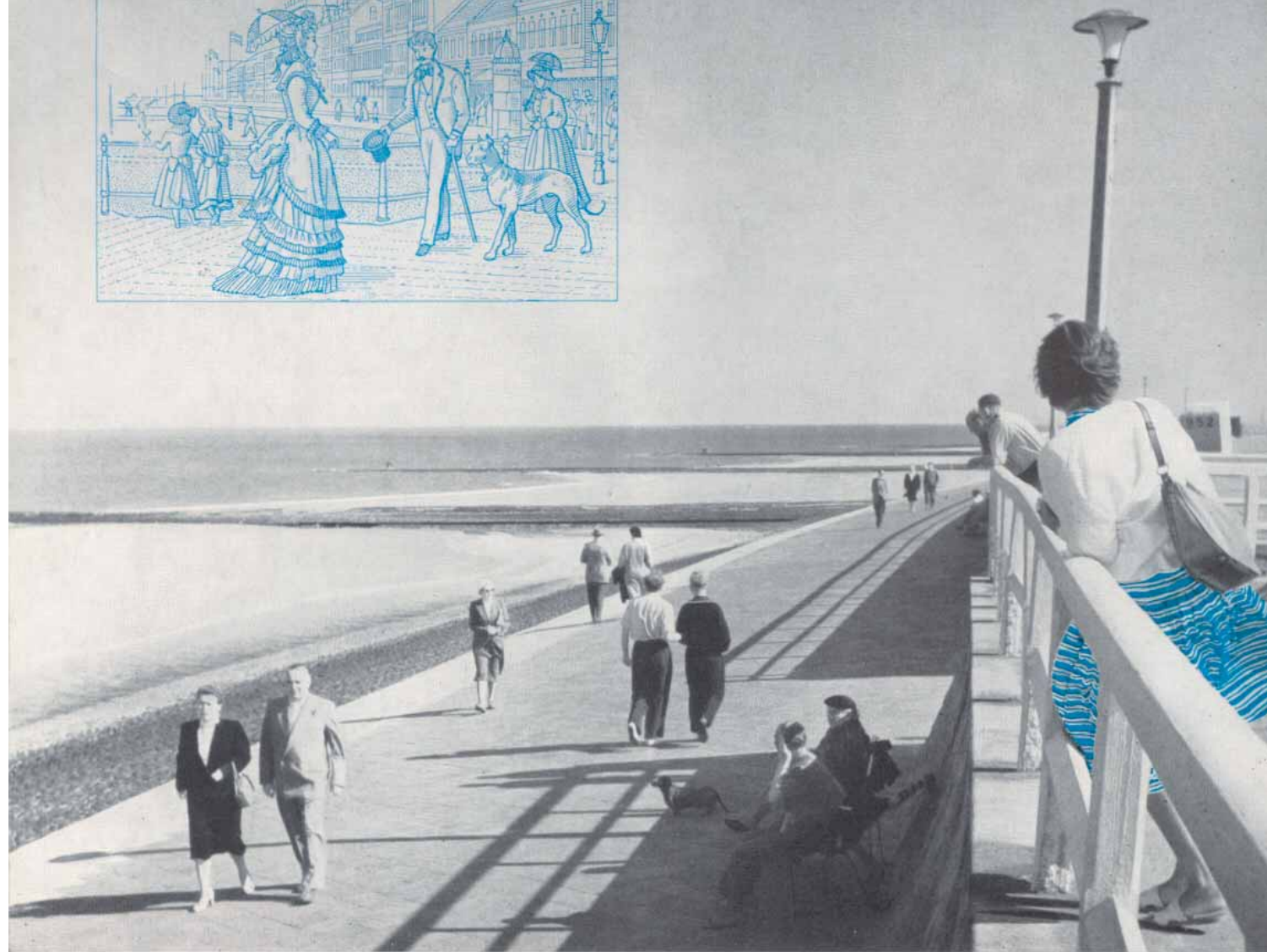


**Accommodation Index.** Hotels are given in order of price range and Pensions in alphabetical order of roads. All mentioned houses have fluent water, warm and cold in all rooms.

**Förteckning över hotell och pensionat.** Hotellen är uppställda efter prisklass, pensionaten efter gatunamnen i alfabetisk ordning. Samtliga husan ha flyta vatten varm och kallt i alla rumen.

Establishment, Address Tel. No. Namn, adress, tel. nr.	No. of Beds Antal bäddar	Single Rooms Enkelrum	Rooms with Bath Rum med bad	Central Heating Värmeledning	Accommodation Rates Pris per bädd		Breakfast Pris för frukost	Full Board Helpension		Open Dppet	a. Veranda b. Room telephone c. Bath in es'ab- lishment a. Veranda b. Telefon i rummet c. Tillgång till bad
					July/August	Other Periods		July/August	Other Periods		
					juli/aug. DM	övrige män. DM		juli/aug. DM	övrige män. DM		
1	2	3	4	5	6		7	8		9	10
<b>Staatliche Kurhausbetriebe</b> Inh.: Hans-Joachim König Am Kurgarten, Tel. 137/296	80	20	ja	ja	8,00-14,00	7,00-12,00	2,75	18,00-24,00	16,00-21,00	ganzjähr.	a, b, c.
<b>Strandhotel Germania</b> F. Hartmann, Kaiserstr. 1 Tel. 220	80	15	ja	ja	ab 8,00	ab 6,00	3,00	ab 18,00	ab 16,00	Mai/Okt.	a, b, c.
<b>Kur- und Strandhotel „Bremer Häuser“ A.G.</b> J. Ernst, Bismarckstr. 1-3 Kaiserstr. 17-20, Tel. 244 u. 180	150	50	ja	ja	ab 8,00	ab 6,00	3,00	ab 18,00	ab 16,00	Mai/Okt.	a, b, c.
<b>Strandhotel Europäischer Hof</b> E. Brockhoff Kaiserstr. 12, Tel. 543	80	20	ja	ja	ab 8,00	ab 6,00	3,00	ab 16,00	ab 14,00	Mai/Sept.	a, c.
<b>Hotel Pique mit Strand- villen Olga und Mathilde</b> Heinz Pique Adolfsreihe 10, Tel. 232	120	30	-	ja	7,00-13,50	5,50-11,00	3,00	15,00-24,00	14,00-20,00	ganzjähr.	a, b, c.
<b>Hotel-Pension Meeresstrand</b> F. Feuerhake Kaiserstr. 11, Tel. 153	40	6	-	ja	-	-	3,00	ab 16,00	ab 14,00	Mai/Okt.	a, c.
<b>Schuchardts Hotel</b> Inh.: Hans-Joachim König Am Kurplatz, Tel. 287/522	45	25	ja	ja	6,50-10,00	5,00-8,50	2,50	14,50-20,00	12,50-17,00	ganzjähr.	a, b, c.
<b>Hotel Kaiser Franz-Josef</b> Willy Bollmann Strandstr. 2, Tel. 270	50	12	-	-	6,00-8,00	5,00-7,00	2,50	15,00-18,00	14,00-16,00	19.5.-15.9.	a, c.
<b>Hotel Rheinischer Hof</b> Otto Tanke Herrenpfad 25, Tel. 236	100	21	-	ja	6,00-8,00	5,00-7,00	2,50	14,00-16,00	12,00-14,00	Mai/Okt.	a, c.
<b>Strand-Hotel-Pension Haus am Meer</b> mit Dependance E. Siede, Kaiserstr. 3 und Ecke Kaiserstr.-Damenpfad 35-36, Tel. 462	80	10	ja	ja	ab 5,00	ab 4,50	2,50	12,50-22,00	ab 11,00	15.4.-1.11.	a, c.
<b>Strandhotel-Pension Belvedere</b> Ingeborg Hüttner Viktoriastr. 13, Tel. 606	30	8	-	ja	-	ab 4,00	2,50	11,50-22,50	ab 9,00	ganzjähr.	a, c.
<b>Fremdenpension Haus Rheinland</b> Helmut Roßberg Bismarckstr. 5, Tel. 433	25	5	-	-	5,00-7,00	4,00-6,00	2,00	10,00-13,00	9,00-12,00	1.4.-31.10.	a, c.
<b>Haus Westend</b> Franz Bruns Friedrichstr. 40, Tel. 115	45	5	-	ja	ab 4,00	3,50-5,00	2,00	10,00-15,00	9,00-12,00	ganzjähr.	a, c.
<b>Haus Margarete am Meer</b> Margarete Bakker Kaiserstr. 2, Tel. 510	40	6	-	ja	ab 3,50	ab 3,00	2,25	-	-	April/Okt.	a, c.
<b>See-Villa Miramar</b> Elfriede Wiemers Kaiserstr. 5, Tel. 526	30	4	-	ja	-	ab 3,00	2,25	10,00-18,50	ab 9,00	ganzjähr.	a, c.
<b>Strandvilla Eils</b> Eils / de Boer Kaiserstr. 8, Tel. 162	30	9	-	ja	ab 4,50	ab 3,00	2,25	11,00-16,00	10,00-12,50	ganzjähr.	a, c.
<b>Villa Nordsee</b> G. Feil Knyphausenstr. 19, Tel. 275	20	-	-	ja	ab 4,00	ab 3,00	2,25	Teilpension auf Wunsch		Mai/Sept.	a, c.
<b>Pension Seeschwalbe</b> Ella Köppe Moltkestr. 10, Tel. 435	36	9	-	ja	-	ab 3,50	2,00	ab 11,00	ab 10,00	Mai/Okt.	a, c.





Immer schon war das Promenieren am Meer ein wesentlicher Bestandteil der Kur. Heute führt eine sieben Kilometer lange Uferpromenade unmittelbar vor dem Ort und in der Brandungszone den Gast, während er mühelos die heilsame Seeluft atmet, vom Westbad an der Segelbühne zum Korb- und Badestrand des Nordbades und weit hinaus bis vor das Ostbad mit seinem fast 300 m breiten Strand.





Wenn einst die Königskutsche über den weiten Strand rollte, so finden heute Reiter hier ein ideales Gelände. Auch der Sport in reiner Meeresluft ist Teil der Kur auf Norderney: Golf auf dem – einzigen – Dünengolfplatz, Schwimmen, Tennis, Segeln, Strandgymnastik oder Angeln.







Früher stand das hochsommerliche kalte Seebad bei den Betrachtungen über eine Kur an der See im Vordergrund. Heute ist es der Aufenthalt in der Strandluft schlechthin und übers ganze Jahr – seien es Luftbäder oder Wanderungen, sei es „Wassertreten“ oder Gymnastik. Ein Freiluftleben am Strande wie heute konnte man nicht. – Welcher Unterschied deshalb auch zwischen der Strandkleidung v. 1797 und der von heute!



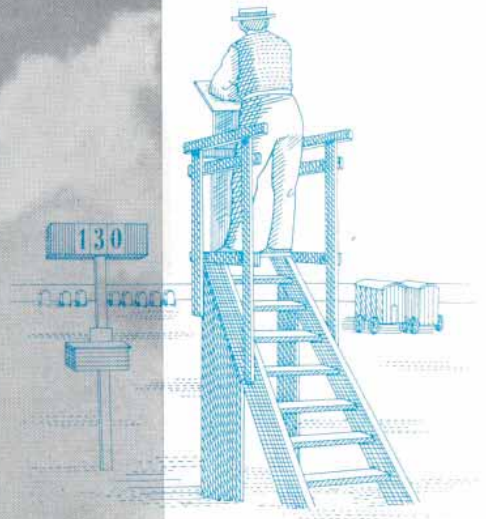


Weite Kiefernforsten, so nahe dem Kurbezirk, daß man noch die Klänge der Kurmusik hört, oder gleich hinter den ersten Dünenkuppen am Ort, ermöglichen Spaziergänge in der Nähe der Brandungszone auch dann noch, wenn gelegentlich einmal ein etwas rauherer Wind bläst wie im Herbst oder Winter. Norderney ist so immer schon Seebad und Kurort zugleich.





See-Regatten, Seehunds-  
jagden, Ausflüge zu den  
Nachbarinseln, nach Hel-  
goland oder Holland  
unter Führung alter  
Fahrmänner gehören  
heute ebenso zum Insel-  
sommer wie die vielen  
anderen Möglichkeiten  
der Unterhaltung und  
Kurzweil. - Früher waren  
Seefahrt und Fischfang  
allein Lebensinhalt der  
Inselfriesen - reizvoll da-  
zu ein kleines Heimat-  
museum, das »Norder-  
neyer Fischerhaus«.



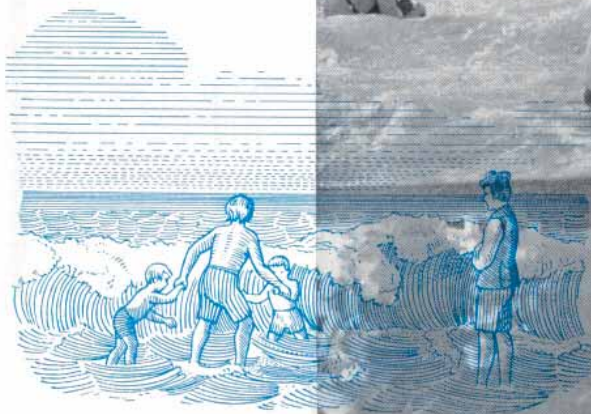
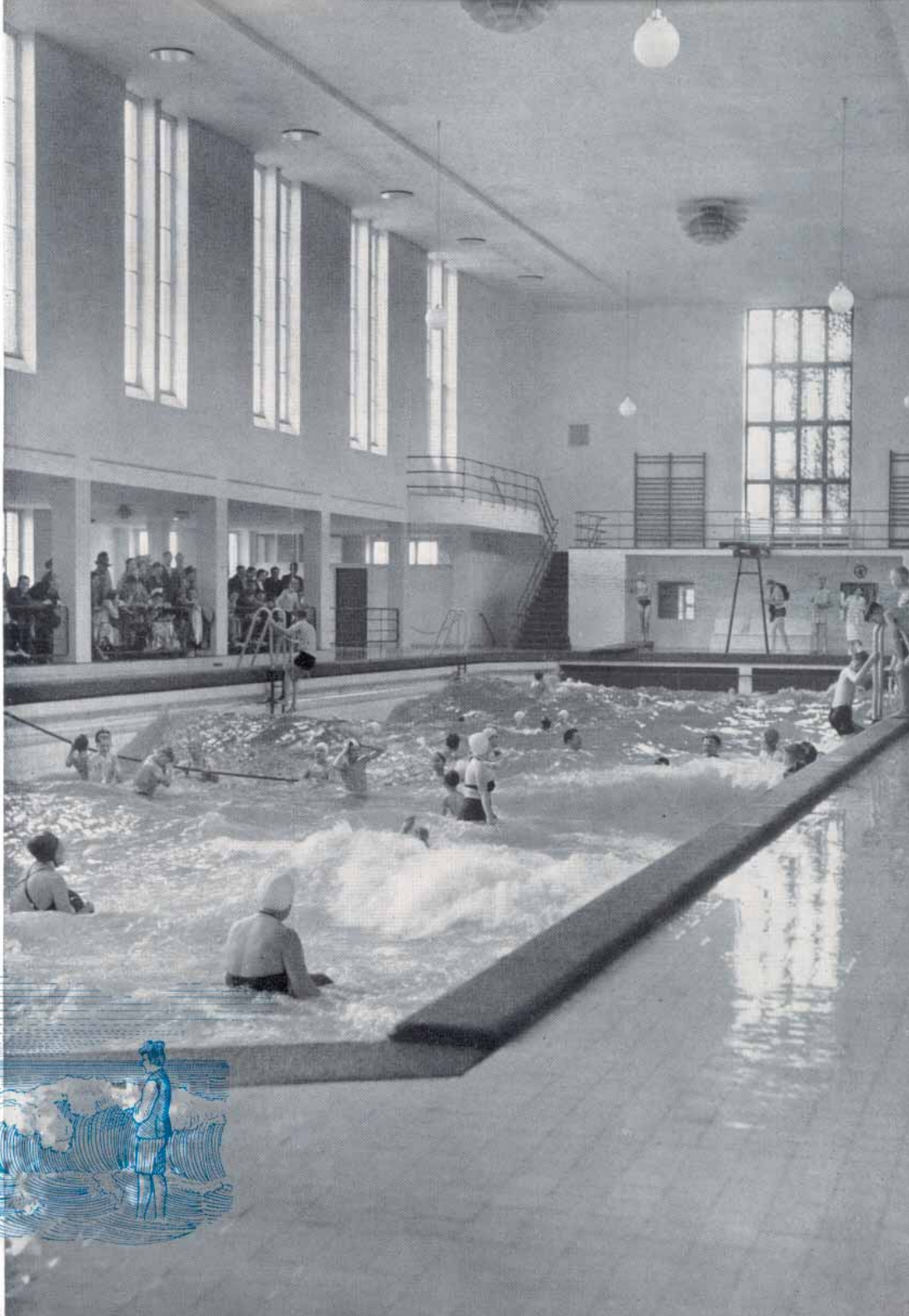
Drei Strandbäder mit Umkleideanlagen und sonst notwendigen Einrichtungen stehen für das bunte sommerliche Badeleben bereit. Unabhängig von Ebbe und Flut kann zu den Badezeiten unter Aufsicht von Rettungsschwimmern gebadet werden. Zu einem mächtigen Aktivator der Stoffwechselfvorgänge im Körper wird hier das kalte Seebad in der massierenden Brandung.



Die Überwinterung eines Marburger Professors mit 55 Kranken auf der Insel Norderney war 1881 noch sensationell.

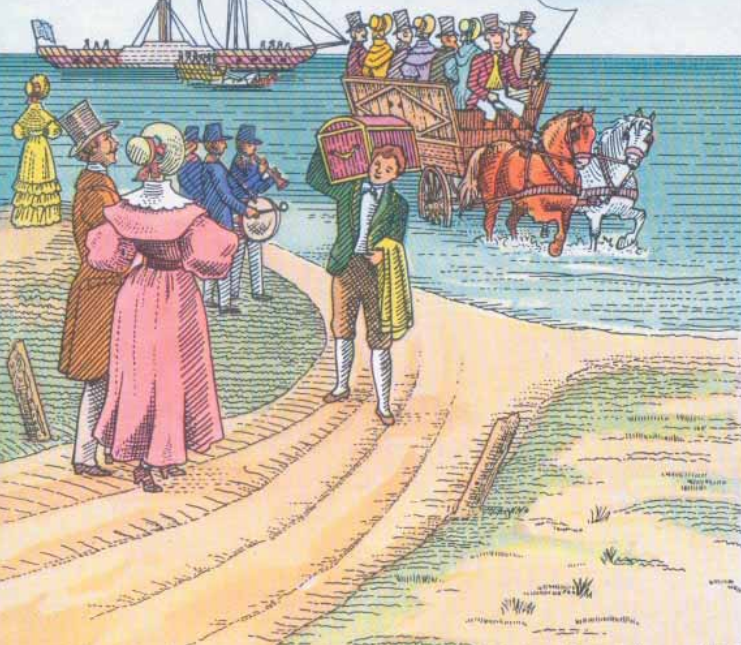
Längst stehen zur Unterstützung der Klimakur modernste Kureinrichtungen zur Verfügung. Kühle Brandungsbäder sind heute ganz unabhängig vom Wetter oder der Jahreszeit in dem in Europa einmaligen Seewasser-Wellenschwimmbad möglich. In einem neuzeitlich ausgestatteten Kurmittelhaus werden wertvolle Kurmittel wie warme Seebäder, Inhalationen, Schlickanwendungen, Trinkkuren pp. abgegeben. —

Und längst wurde sie zur Selbstverständlichkeit —  
**DIE GANZJÄHRIGE  
KURZEIT IM  
NORDSEEHEILBAD  
NORDERNEY**





**Früher** mußte das Fährschiff auf Reede gehn, weil ein Anleger noch nicht bestand. Die Gäste stiegen auf hochrüdige Wagen über, die von Pferden durch das flache Wasser an Land gezogen wurden.



Herausgeber: Kurverwaltung Norderney, Fernruf 212/13. Graphik und Gestaltung: Werner Curilla, Hamburg. Photos: Kurt Röhrig (8) Dr. Paul Wolff & Tritschler (7) Toni Schneiders (1) Eli Sander (1) Kurt Kühnemann (1) Klischees: Albert Bauer & Söhne, Hamburg. Druck: Otto G. Soltow, Norden/Ostfr. Landesverkehrsverband Ostfriesland e. V. Emden. Printed in Germany. Imprimé en Allemagne.

**HEUTE** legen moderne Schiffe an der Mole an. Die Pferdegespanne aber blieben mit Bedacht erhalten, um den Gast mit echt insularer Geruhsamkeit zu empfangen.

